



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

9231/2021

23.2. Amt für Gesundheitssteuerung - Ufficio Governo sanitario

Betreff:

Anerkennung der Übertragung des Rechts
auf Führung der Apotheke des einzigen
Sitzes der Gemeinde Tramin an der
Weinstraße an die Gesellschaft
"FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS
DE CARLO & C."

Oggetto:

Riconoscimento del trasferimento del diritto
di esercizio della farmacia dell'unica sede
del Comune di Termeno sulla Strada del
Vino alla società "FARMACIA TERMENO
S.A.S. DI BORIS DE CARLO & C."

Die Direktorin der Abteilung Gesundheit

Das Gesetz vom 2. April 1968, Nr. 475, bestimmt in Artikel 12 die Übertragung der Inhaberschaft von Apotheken. Die Übertragung kann nach drei Jahren ab Zuerkennung der Inhaberschaft stattfinden und muss mit Dekret der zuständigen Behörde anerkannt werden.

Das Gesetz vom 8. November 1991, Nr. 362, regelt in Artikel 7 und 8 die Inhaberschaft und die Führung von Apotheken durch Personengesellschaften. Die Gesellschaft muss ausschließlich die Führung einer Apotheke zum Gegenstand haben. Die Beteiligung an den Gesellschaften ist mit jeder anderen Tätigkeit im Bereich der Herstellung und Arzneimittelberatung sowie des ärztlichen Berufs unvereinbar. Unvereinbarkeiten bestehen auch mit der Position des Inhabers, provisorischen Leiters, Leiters oder Mitarbeiters einer anderen Apotheke sowie mit jedem öffentlichen oder privaten Arbeitsverhältnis. Die Leitung der Apotheke, die von einer Gesellschaft geführt wird, obliegt einer Apothekerin oder einem Apotheker, die oder der über die im Artikel 12 des Gesetzes vom 2. April 1968, Nr. 475 vorgesehene Eignung verfügt.

Das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16 bestimmt in Artikel 3, Absatz 2, dass die Leiterin oder der Leiter der Apotheke im Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der Landessprachen bezogen auf das Doktorat im Sinne der Artikel 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, oder einer für gleichwertig erklärten Bescheinigung sein muss.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 5. Dezember 2005, Nr. 4707 den für Südtirol geltenden Landesapothekenverteilungsplan genehmigt und mit Beschluss vom 27. Mai 2014, Nr. 588 abgeändert.

Das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, legt im Artikel 14, Absatz 2, fest, dass alle mit der Tätigkeit der Apotheken zusammenhängenden Befugnisse von der Landesabteilung Gesundheit ausgeübt werden.

Mit Dekret der Direktorin der Abteilung Gesundheitswesen vom 6. Juni 2013, Nr. 185/23.2 wurde die Übertragung des Rechts auf Führung der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tramin an der Weinstraße, Hans-Feur-Straße 3, mit Datum 5. Juni 2013 an die Gesellschaft „FARMACIA TERMENO SNC DI BORIS DE CARLO E DANIELE RIZZO“

La Direttrice della Ripartizione Salute

La legge 2 aprile 1968, n. 475 disciplina, all'articolo 12, il trasferimento di titolarità di farmacie. Il trasferimento può avvenire dopo tre anni dalla conseguita titolarità e deve essere riconosciuto con decreto dell'autorità competente.

La legge 8 novembre 1991, n. 362 disciplina, all'articolo 7 e 8, la titolarità e la gestione di farmacie da parte di società di persone. La società deve avere come oggetto esclusivo la gestione di una farmacia. La partecipazione alle società è incompatibile con qualsiasi altra attività svolta nel settore della produzione e informazione scientifica del farmaco, nonché con l'esercizio della professione medica. Inoltre è incompatibile con la posizione di titolare, gestore provvisorio, direttore o collaboratore di altra farmacia e con qualsiasi rapporto di lavoro pubblico e privato. La direzione della farmacia gestita da una società è affidata a una o un farmacista in possesso del requisito dell'idoneità previsto dall'articolo 12 della legge 2 aprile 1968, n. 475.

La legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16 stabilisce all'articolo 3, comma 2, che la direttrice o il direttore della farmacia deve essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue provinciali riferito al diploma di laurea ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche, o di una certificazione dichiarata equipollente.

La Giunta provinciale, con deliberazione 5 dicembre 2005, n. 4707, ha approvato la vigente pianta organica delle farmacie dell'Alto Adige e l'ha modificata con deliberazione del 27 maggio 2014, n. 588.

La legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, stabilisce all'articolo 14, comma 2, che tutte le funzioni connesse all'attività delle farmacie sono esercitate dalla Ripartizione provinciale Salute.

Con decreto della direttrice della Ripartizione sanità 6 giugno 2013, n. 185/23.2 è stato riconosciuto con data 6 giugno 2013 il trasferimento del diritto di esercizio della farmacia dell'unica sede del Comune di Termeno sulla Strada del Vino, ubicata a Termeno sulla Strada del Vino, Via Hans Feur 3, alla società "FARMACIA TERMENO SNC DI BORIS DE CARLO E DANIELE RIZZO" ed è

anerkannt und zur Kenntnis genommen, dass Herr Daniele Rizzo mit der Leitung der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tramin an der Weinstraße beauftragt wurde.

Mit Dekret der Direktorin der Abteilung Gesundheitswesen vom 21. Februar 2014, Nr. D142300048 wurde zur Kenntnis genommen, dass die Gesellschaft „FARMACIA TERMENO SNC DI BORIS DE CARLO E DANIELE RIZZO“ ihre Bezeichnung in „FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO E DANIELE RIZZO & C.“ geändert hat und aus Herrn Boris De Carlo, Herrn Daniele Rizzo und Herrn Giancarmine Tollis besteht.

Mit Dekret der Direktorin der Abteilung Gesundheit vom 9. August 2019, Nr. 14118/2019 wurde die Änderung der Bezeichnung der Gesellschaft „FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO E DANIELE RIZZO & C.“, Inhaberin der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tramin an der Weinstraße und der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde St. Martin in Passeier, in „FARMACIE TEMA S.A.S. DI DE CARLO BORIS E RIZZO DANIELE & C.“, aufgrund einer Verschmelzung mit Einverleibung der Gesellschaft „APOTHEKE ST. MARTIN IN PASSEIER K.G. DES DE CARLO BORIS UND RIZZO DANIELE & C.“ in die Gesellschaft „FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO E DANIELE RIZZO & C.“, zur Kenntnis genommen. Die Gesellschaft „FARMACIE TEMA S.A.S. DI DE CARLO BORIS E RIZZO DANIELE & C.“, besteht aus Herrn Boris De Carlo, Herrn Daniele Rizzo und Herrn Giancarmine Tollis.

Es wurde auch zur Kenntnis genommen, dass Herr Daniele Rizzo zum verantwortlichen Leiter der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tramin an der Weinstraße ernannt worden ist.

Mit Schreiben vom 22. April 2021 und vom 4. Mai 2021 ersucht Herr Boris De Carlo, gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft „FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO & C.“ mit Datum 1. Juni 2021 um Anerkennung der Übertragung des Rechts auf Führung der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tramin, von der Gesellschaft „FARMACIE TEMA S.A.S. DI DE CARLO BORIS E RIZZO DANIELE & C.“ an die Gesellschaft „FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO & C.“.

Aus dem notariellen Akt vom 21. April 2021 geht hervor, dass die Gesellschaft „FARMACIE TEMA S.A.S. DI DE CARLO BORIS E RIZZO DANIELE & C.“ in Ausführung des

stato preso atto che la direzione della farmacia dell'unica sede del Comune di Termeno sulla Strada del Vino è stata affidata al signor Daniele Rizzo.

Con decreto della direttrice della Ripartizione Salute 21 febbraio 2014, n. D142300048 è stato preso atto che la società „FARMACIA TERMENO SNC DI BORIS DE CARLO E DANIELE RIZZO“ ha modificato la ragione sociale in „FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO E DANIELE RIZZO & C.“ e che la stessa è composta dal signor Boris De Carlo, dal signor Daniele Rizzo e dal signor Giancarmine Tollis.

Con decreto della Direttrice della Ripartizione Salute 9 agosto 2019, n. 14118/2019 si è preso atto della modifica della ragione sociale della società „FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO E DANIELE RIZZO & C.“, titolare della farmacia dell'unica sede del Comune di Termeno sulla Strada del Vino e della farmacia dell'unica sede del Comune di San Martino in Passirio, in „FARMACIE TEMA S.A.S. DI DE CARLO BORIS E RIZZO DANIELE & C.“, in base alla fusione mediante incorporazione della società „APOTHEKE ST. MARTIN IN PASSEIER K.G. DES DE CARLO BORIS UND RIZZO DANIELE & C.“ nella società „FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO E DANIELE RIZZO & C.“. La società „FARMACIE TEMA S.A.S. DI DE CARLO BORIS E RIZZO DANIELE & C.“ è composta dal signor Boris De Carlo, dal signor Daniele Rizzo e dal signor Giancarmine Tollis.

È stato altresì preso atto che il signor Daniele Rizzo è stato nominato direttore responsabile della farmacia dell'unica sede del Comune di Termeno sulla Strada del Vino.

Con nota del 22 aprile 2021 e del 4 maggio 2021 il signor Boris De Carlo, legale rappresentante della società „FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO & C.“, chiede di riconoscere, a decorrere dal 1° giugno 2021, il trasferimento del diritto di esercizio della farmacia dell'unica sede del Comune di Termeno sulla strada del Vino dalla società FARMACIE TEMA S.A.S. DI DE CARLO BORIS E RIZZO DANIELE & C. alla società „FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO & C.“.

Dall'atto notarile rogato il 21 aprile 2021 risulta che la società „FARMACIE TEMA S.A.S. DI DE CARLO BORIS E RIZZO DANIELE & C.“, in esecuzione del progetto di scissione e della

Spaltungsvorhabens und der Entscheidung der Gesellschafter teilgespalten wird und die Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tramin an die neu gegründete Gesellschaft "FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO & C." zugewiesen wird.

Aus der Gesellschaftsvereinbarung geht hervor, dass die Gesellschaft „FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO & C.“ die Führung und Inhaberschaft einer Apotheke zum einzigen Ziel hat.

Aus Schreiben vom 22. April 2021 geht hervor, dass Herr Giancarmine Tollis zum verantwortlichen Leiter der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tramin ernannt wurde.

Herr Giancarmine Tollis ist im Berufsverzeichnis der Apotheker der Provinz Bozen eingetragen und verfügt über die Eignung laut Artikel 12 des Gesetzes vom 2. April 1968, Nr. 475.

Herr Giancarmine Tollis ist im Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf das Doktorat im Sinne der Artikel 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass für die Gesellschafter der Gesellschaft "FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO & C." keine der Unvereinbarkeiten laut Artikel 7 und 8 des Gesetzes vom 8. November 1991, Nr. 362 vorliegen.

Dies alles vorausgeschickt wird von der Abteilungsdirektorin

verordnet:

1. die Übertragung des Rechts auf Führung der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tramin an der Weinstraße, gelegen in Tramin an der Weinstraße, Hans-Feur-Straße 3, mit Datum 1. Juni 2021 von der Gesellschaft „FARMACIE TEMA S.A.S. DI DE CARLO BORIS E RIZZO DANIELE & C.“ an die Gesellschaft "FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO & C.", Mehrwertsteuernummer 03118300213 anzuerkennen.

Die Geschäftsanteile am Gesellschaftsvermögen werden gehalten von: Herrn Boris de Carlo (Steuernummer [REDACTED]), und von Herrn Giancarmine Tollis (Steuernummer [REDACTED]).

decisione dei soci, viene scissa parzialmente mediante l'assegnazione della farmacia dell'unica sede del Comune di Termeno sulla strada del Vino alla società di nuova costituzione denominata "FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO & C."

Dai patti sociali risulta che la società "FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO & C." ha come oggetto esclusivo la titolarità e la gestione di una farmacia.

Dalla nota del 22 aprile 2021 risulta che il signor Giancarmine Tollis è stato nominato direttore responsabile della farmacia dell'unica sede del Comune di Termeno sulla Strada del Vino.

Il signor Giancarmine Tollis è iscritto all'albo professionale dei farmacisti della Provincia di Bolzano e in possesso del requisito di idoneità di cui all'articolo 12 della legge 2 aprile 1968, n. 475.

Il signor Giancarmine Tollis è in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiano e tedesco riferito al diploma di laurea ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche.

Si prende atto dell'assenza di incompatibilità di cui agli articoli 7 e 8 della legge 8 novembre 1991, n. 362 per i soci della società "FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO & C."

Tutto ciò premesso la direttrice di ripartizione

decreta:

1. di riconoscere con data 1° giugno 2021 il trasferimento del diritto dell'esercizio della farmacia dell'unica sede del Comune di Termeno sulla Strada del Vino, ubicata a Termeno sulla Strada del Vino, Via Hans Feur 3, dalla società "FARMACIE TEMA S.A.S. DI DE CARLO BORIS E RIZZO DANIELE & C." alla società "FARMACIA TERMENO S.A.S. DI BORIS DE CARLO & C.", Partita IVA 03118300213.

Al capitale sociale della società partecipano il signor Boris de Carlo (Codice fiscale [REDACTED]) e il signor Giancarmine Tollis (Codice fiscale [REDACTED]).

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass Herr Giancarmine Tollis zum verantwortlichen Leiter der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Tramin an der Weinstraße ernannt worden ist.

2. di prendere atto che il signor Giancarmine Tollis è stato nominato direttore responsabile della farmacia dell'unica sede del Comune di Termeno sulla Strada del Vino.

DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN

LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE

Laura Schrott

Identifizierungsnummer der Stempelmarke:
01191555753641 vom 18/12/2020

Codice identificativo della marca da bollo:
01191555753641 del 18/12/2020



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

ORTLER JOHANNES

19/05/2021

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

SCHROTT LAURA

19/05/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Johannes Ortler

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
prelavorato e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Laura Schrott

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/05/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma